

Journals

No. 132

Monday, October 27, 2014

11:00 a.m.

Journaux

N^o 132

Le lundi 27 octobre 2014

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence standing in the name of Mr. Lamoureux (Winnipeg North) was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(2), dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper. (*Private Members' Business C-524*)

INTERRUPTION

At 11:05 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n^o 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(2) du Règlement, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton. (*Affaires émanant des députés C-524*)

INTERRUPTION

À 11 h 5, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 412-3990 concerning Crown Corporations. — Sessional Paper No. 8545-412-132-02;

— Nos. 412-4052 to 412-4063, 412-4093, 412-4142, 412-4204 and 412-4235 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-6-07;

— Nos. 412-3942, 412-4111, 412-4115, 412-4178, 412-4184, 412-4187, 412-4237, 412-4245, 412-4254, 412-4259 and 412-4290 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-412-19-09;

— No. 412-4302 concerning the Canada Pension Plan. — Sessional Paper No. 8545-412-45-08.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration), Bill C-44, An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Third Part of the 2014 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from June 23 to 27, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-51-08.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. McColeman (Brant), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Sixth Report of the Committee (Bill C-591, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (pension and benefits), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-130.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 32 and 33*) was tabled.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 412-3990 au sujet des Sociétés d'État. — Document parlementaire n° 8545-412-132-02;

— n°s 412-4052 à 412-4063, 412-4093, 412-4142, 412-4204 et 412-4235 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n° 8545-412-6-07;

— n°s 412-3942, 412-4111, 412-4115, 412-4178, 412-4184, 412-4187, 412-4237, 412-4245, 412-4254, 412-4259 et 412-4290 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-412-19-09;

— n° 412-4302 au sujet du Régime de pensions du Canada. — Document parlementaire n° 8545-412-45-08.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la troisième partie de la session ordinaire de 2014 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 23 au 27 juin 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-51-08.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. McColeman (Brant), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le sixième rapport du Comité (projet de loi C-591, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (pension et prestations), avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-412-130.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 32 et 33*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), seconded by Mr. Bevington (Northwest Territories), Bill C-633, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (veterans independence program), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), moved, — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, May 28, 2014, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 17*)

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the hours of sitting and the order of business of the House on Monday, November 3, 2014, shall be that of a Wednesday;

that the Address by the President of the French Republic, to be delivered in the Chamber of the House of Commons at 11:15 a.m. on Monday, November 3, 2014, before Members of the Senate and the House of Commons, together with all introductory and related remarks, be printed as an appendix to the House of Commons Debates for that day and form part of the records of this House; and

that the media recording and transmission of such Address, introductory and related remarks be authorized pursuant to established guidelines for such occasions.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Brown (Leeds—Grenville), one concerning the grain industry (No. 412-4367);

— by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), two concerning the grain industry (Nos. 412-4368 and 412-4369);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning war on Iraq (No. 412-4370);

— by Mr. Hillyer (Lethbridge), three concerning prostitution (Nos. 412-4371 to 412-4373);

— by Ms. Sims (Newton—North Delta), one concerning the Senate (No. 412-4374);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the electoral system (No. 412-4375) and one concerning immigration (No. 412-4376);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), appuyé par M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest), le projet de loi C-633, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (programme pour l'autonomie des anciens membres), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M. Julian (Burnaby—New Westminster), propose, — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 28 mai 2014, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 17*)

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, les heures de séance et l'ordre des travaux de la Chambre le lundi 3 novembre 2014 soient ceux d'un mercredi;

que l'allocation du président de la République française, qui doit être prononcée dans l'enceinte de la Chambre des communes le lundi 3 novembre 2014 à 11 h 15 devant les sénateurs et les députés, de même que les présentations et les observations qui s'y rapportent, soient imprimées sous forme d'annexe aux Débats de la Chambre des communes pour ladite journée et fassent partie des documents de la Chambre;

que l'enregistrement et la diffusion par les médias de l'allocation, des présentations et des observations qui s'y rapportent soient autorisés conformément aux lignes directrices établies pour de telles occasions.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Brown (Leeds—Grenville), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-4367);

— par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), deux au sujet de l'industrie céréalière (n°s 412-4368 et 412-4369);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet de la guerre contre l'Irak (n° 412-4370);

— par M. Hillyer (Lethbridge), trois au sujet de la prostitution (n°s 412-4371 à 412-4373);

— par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), une au sujet du Sénat (n° 412-4374);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du système électoral (n° 412-4375) et une au sujet de l'immigration (n° 412-4376);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning Christianity (No. 412-4377);

— by Ms. Jones (Labrador), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4378);

— by Mr. Genest (Shefford), one concerning the Senate (No. 412-4379).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-41, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea.

Mr. Moore (Minister of Industry) for Mr. Fast (Minister of International Trade), seconded by Mr. Paradis (Minister of International Development and Minister for La Francophonie), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Copy of Order in Council P.C. 2014-1146 dated October 24, 2014, concerning the approval of the supplementary convention entitled "Protocol amending the Convention between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains, signed at London on 8 September 1978, as amended by the Protocol signed at Ottawa on 15 April 1980, by the Protocol signed at London on 16 October 1985 and by the Protocol signed at London on 7 May 2003", pursuant to An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia, Canada and Jamaica and Canada and Barbados and a convention between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation with respect to income tax, 1980-81-82-83, c. 44, s. 33(1). — Sessional Paper No. 8560-412-194-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Report of the First Nations Lands Advisory Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the section 41.2 of the Framework Agreement on First Nation Land Management, as ratified by the First Nations Land Management Act, S.C. 1999, c. 24, s. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-412-862-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet du christianisme (n° 412-4377);

— par M^{me} Jones (Labrador), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-4378);

— par M. Genest (Shefford), une au sujet du Sénat (n° 412-4379).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-41, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée.

M. Moore (ministre de l'Industrie), au nom de M. Fast (ministre du Commerce international), appuyé par M. Paradis (ministre du Développement international et ministre de la Francophonie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Copie du décret C.P. 2014-1146, en date du 24 octobre 2014, relatif à l'approbation de la convention complémentaire intitulée « Protocole modifiant la Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et les gains en capital, signée à Londres le 8 septembre 1978 et modifiée par le Protocole signé à Ottawa le 15 avril 1980, par le Protocole signé à Londres le 16 octobre 1985 et par le Protocole signé à Londres le 7 mai 2003 », conformément à la Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords conclus entre le Canada et la Malaisie, le Canada et la Jamaïque et le Canada et la Barbade ainsi que d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu, 1980-81-82-83, ch. 44, par. 33(1). — Document parlementaire n° 8560-412-194-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapport de la Commission consultative en gestion foncière des Premières nations, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à l'article 41.2 de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations, ratifié par la Loi sur la gestion des terres des premières nations, L.C. 1999, ch. 24, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-412-862-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Albas (Okanagan—Coquihalla), one concerning the grain industry (No. 412-4380).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:57 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Albas (Okanagan—Coquihalla), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-4380).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 57, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.